

Collection of the Archives on Earthquakes
Kept in the Palaces of the Ming and Qing Dynasty

明清宮藏地震檔案

(下卷貳)

北京市地震局
台北中研院历史语言研究所
編

地震出版社



Collection of the Archives on Earthquakes
Kept in the Palaces of the Ming and Qing Dynasty



明清宮藏地震檔案

(下卷 貳)



北京市地震局
台北中研院历史语言研究所 編

地震出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

明清宫藏地震档案. 下卷/北京市地震局, 台北中研院历史语言研究所编.
—北京: 地震出版社, 2007. 11

ISBN 978 - 7 - 5028 - 2863 - 9

I. 明… II. ①北…②台… III. 历史地震—档案资料—中国—明清时代 IV. P316.2
中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 070194 号

地震版 XT200400365

明清宫藏地震档案 (下卷)

北京市地震局 台北中研院历史语言研究所 编

责任编辑: 程仁泉 宋炳忠

责任校对: 李 珩 樊 钰 董 青

出版发行: **地震出版社**

北京民族学院南路 9 号

发行部: 68423031 68467993

门市部: 68467991

总编室: 68462709 68423029

E-mail: seis@ht.rol.cn.net

邮编: 100081

传真: 88421706

传真: 68467991

传真: 68467972

经销: 全国各地新华书店

印刷: 北京鑫丰华彩印有限公司

版 (印) 次: 2007 年 11 月第一版 2007 年 11 月第一次印刷

开本: 880 × 1230 1/16

字数: 2118 千字 插页: 10

印张: 73.75

印数: 0001 ~ 1000

书号: ISBN 978 - 7 - 5028 - 2863 - 9/P · 1283 (3501)

定价: 450.00 元

版权所有 翻印必究

(图书出现印装问题, 本社负责调换)

《明清宮藏地震檔案》 (下卷)

編纂委員會

顧問

方樟順

陳章立

宋瑞祥

叶义雄(台灣)

主任

丁國瑜

陳颺

戴晋新(台灣)

副主任

劉玉辰

趙和平

修济刚

主編

蔣克訓

齊书勤

刘铮芸(台灣)

副主編

徐愛信

劉小偉

編委

張宏

張宏卫

徐铁鞠

王保国

徐志忠

吳政上(台灣)

策劃

吳卫民

牛之俊

英文翻译

卢荣俭

116. 諭內閣雲南縣賓川州地震災重著該督撫確查具奏

嘉慶八年閏二月十九日（1803年4月10日）

（台北·故宮博物院·上諭檔）

【注釋】嘉慶八年正月十一日（1803年2月2日），雲南縣（今祥雲）、賓川州（今賓川）地震

116. Imperial edict to the Cabinet: The earthquake disaster in Yunnan County, Binchuan State is serious. Instruct the local Governor to verify accurately and then report

Feb. 19 (intercalary month), the 8th year of Jiaqing (Apr. 10, 1803)

From the "Archives of Imperial Edicts", kept in National Palace Museum, Taipei

Note: The Yunnan County (now Xiangyun), Binchuan State (now Binchuan) Earthquake, occurred in Jan. 11, the 8th year of Jiaqing (Feb. 2, 1803)

嘉慶八年閏二月十九日內閣奉

上諭據初彭齡奏雲南縣賓川州地震情形較重等

語該二屬猝遭地震城垣房屋多有倒塌壓斃人

口共有二百餘名之多雖經初彭齡派員前往查

勘撫卹但該處被災較重深為厯念著該督撫再

行詳細確查如有應行蠲緩之處即速查明具奏

候朕加恩不可稍有諱飾用副朕軫念災區不使

一夫失所至意欽此

117. 兵部尚书兼闽浙总督玉德敕部核复台湾凤山嘉义彰化三县地震塌倒兵房修理工料题本

嘉庆十年七月初八日（1805年8月31日）

（台北·历史语言研究所·明清史料）

【注释】乾隆五十七年六月十五日（1792年8月2日）台湾嘉义，六月二十日（8月7日）台南、彰化，六月二十二日（8月9日）凤山、台南、嘉义、彰化相继发生地震

朱批：该部察核具奏

117. Yu De, Minister of the Ministry of War and concurrently Governor General of Fujian and Zhejiang, ordered the Ministry to check the construction materials, used to report the collapsed military buildings in the earthquake in Fengshan, Jiayi and Zhanghua, County, Taiwan (Proposal of the Cabinet)

July 8, the 10th year of Jiaqing (Aug. 31, 1805)

From the historical materials of the Ming and Qing Dynasty, kept in Institute of History and Philology, Academia Sinica, Taipei

Note: The Jiayi Earthquake, Taiwan, occurred in June 15, the 57th year of Qianlong (Aug. 2, 1792)

The Zhanghua Earthquake, south of Taiwan, occurred in June 20 (Aug. 7);

The earthquake, occurred successively in Fengshan, Tainan, Jiayi and Zhanghua in June 22 (Aug. 9)

Emperor's comment in red: Check and verify by the Ministry, and then report

閩浙總督玉德題本 八月初七日 □年九月二十八日下工 戶兵

兵部尚書兼都察院右都御史總督福建浙江等處地方軍務兼理糧餉鹽課臣玉德謹題為咨行事竊照乾隆五十七年六月間福建臺灣府屬臺鳳嘉彰四縣同時地震輕重不一經前督臣伍拉納將委員勘辦緣由會摺具奏並經前水師提督兼管臺灣鎮臣哈當阿會同前臺灣道楊廷理請將鳳山嘉義彰化三縣震倒各汛卡兵房三百六十二間先行動支臺灣府庫備公銀兩給發趕修統俟事竣造冊詳送核辦等由奏奉諭旨欽遵查辦嗣續據臺灣道府轉據鳳嘉彰三縣遵照原奏修竣前項兵房三百六十二間共用過工料銀五千一百七十七兩一錢六分□厘在于臺灣府庫備公項下動支備造實需細冊由鎮道府覆勘屬實核加印結請銷當經前藩司姜開陽轉詳請題准到工部

咨行以並不遵例先行估報又未將興工完工日期聲明報部遽行造冊題銷殊與定例不符且此案營房係乾隆五十七年六月內地地震倒塌於乾隆五十八年題銷卹賞銀兩案內聲明先動府庫備公銀兩趕修之工亦應一面趕緊建修一面造冊估報何以延至十年之久始稱一律修竣率請題銷實屬任意遲延奏請查取承辦官辦理遲延並違例報銷以及該管上司率轉各職名先行送部照例□別議處仍令另委委員詳細確查前項營房是否實係修理完固並將何日興工一并據實查明另行照例造具估計冊結題報到日再行核辦等因轉行遵照去後茲據署福建布政使司事按察使韓崧詳稱除將奉取各職名另案詳請咨覆核示外茲移准臺灣道轉據臺灣府詳據鳳山縣知縣吳兆麟嘉義縣知縣陳起鯤彰化縣知縣曹世駿等詳稱遵查乾隆五十七年間地震案內奏明應修前項兵房共三百六十二間緣各前任辦理清查及審獲會匪各要案未及興修始於嘉慶七年八月初三日興工至十月初一二等日修整完固共用過臺灣府庫備公銀五千一百七十七兩一錢六分九厘遵駁另行照例備造實需細冊會同臺灣水師協副將等出具無捏印結由府詣勘屬實加結送道由道會同臺灣鎮親加覆勘實係已經修理完固合就加具聯銜結一并移司核詳題估等因到司覆核冊開工料銀兩均與成規相符並由臺灣鎮道府等逐層覆勘委果修理堅固應請准予交營收管以資兵丁棲止理合遵駁另行照例轉造估冊同送到各結詳候察核具題至動用銀數雖在千兩以上但係未奉新例以前已經奏明辦理之案毋庸再行具奏以省繁瑣所有圖說前已造送應免重複繪造合併聲明等情前來臣覆核無異除冊結送部外臣謹會同福建巡撫臣李殿圖合詞具奏伏乞皇上睿鑒勅部核覆施行爲此具本謹題請旨嘉慶十年七月初八日兵部尚書兼都察院右都御史總督福建浙江等處地方軍務兼理糧餉鹽課臣玉德

(旨) 該部察核具奏

118. 兵部侍郎永保题报云南石屏州修理地震倒坏庙宇等工遵依部驳另册请销本

嘉庆十二年三月六日（1807年4月13日）

（台北·历史语言研究所·内阁大库档）

【注释】此为修复嘉庆四年七月二十七日（1799年8月27日）云南石屏地震被灾工程的题本

朱批：该部察核具奏

118. Memorial to the throne, presented by Yong Bao, official of Ministry of War, reporting the expenses used to repair the temples collapsed in the earthquake in Shiping, Yunnan, and the expenses will be cancelled, abided the stipulations of the Ministry

Mar. 6, the 12th year of Jiaqing (Apr. 13, 1807)

From the "Cabinet Archives", kept in Institute of History and Philology, Academia Sinica, Taipei

Note: The report refers to the proposal on construction to be repaired, destroyed in the Shiping Earthquake, Yunnan, occurred in July 27, the 4th year of Jiaqing (Aug. 27, 1799)

Emperor's comment in red: Check and verify by the Ministry and then report

該部察核具奏

二

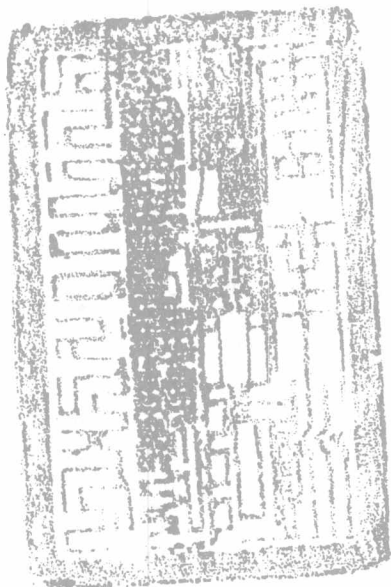
十二年五月

廿二日下

賈

戶部

題



兵部侍郎兼都察院右副都御史巡撫雲南等處地方管理軍務兼理糧餉臣永保謹

題爲報銷修理廟宇等工另造妥冊題銷事據署

雲南布政使事按察使蔣繼勳詳稱奉巡撫牌

嘉慶捌年拾月初陸日准工部咨營繕司案呈

工科抄出本部題前事內開該臣等查得陞任

雲南巡撫初彭齡疏稱石屏州修理地震倒塌

各壇廟教職學署汛署廨房等項工程奉准部

文飭令將用過工料銀兩據實造冊題銷等因

轉飭遵照辦理去後茲據雲南布政使陳孝昇

詳准迤南道春貴轉據署臨安府知府阿泰報

據署石屏州知州孫儀申稱遵查石屏州地震
坍塌壇廟學署汛署官廳塘房應行修復各項
工程共計大小房屋貳百叁拾貳間并圍牆等
項業經一律修理完竣遵照部駁各款逐一詳
細查明分晰登覆造具圖冊出具印結由府道
遞加印結移請核轉查冊開修理

文廟壹所計大小殿宇閣樓房屋棚拾貳間并照壁
圍牆牌坊用過工料銀叁千伍拾玖兩壹錢貳
分伍釐又

武廟壹所計大小殿宇房屋貳拾捌間并圍牆用

過工料銀玖百玖拾壹兩肆錢肆釐又

東嶽廟壹所計大小殿宇閣樓房屋叁拾壹間用

過工料銀壹千伍百捌拾伍兩陸錢陸釐又

城隍廟壹所計大小殿宇房屋拾捌間并牌坊

紙庫用過工料銀玖百貳拾柒兩柒錢叁分壹

釐又

先農壇壹所計大小房屋玖間并祭祀觀耕臺圍牆

用過工料銀伍百肆拾貳兩陸錢肆分柒釐零

學正衙署壹所計大小房屋拾叁間用過工料

銀壹百柒拾兩柒錢貳分玖釐零訓導衙署壹

所計大小房屋拾伍間并圍牆用過工料銀貳
百肆拾壹兩貳錢肆分叁釐零把總汛署壹所
計大小房屋玖間并照壁用過工料銀壹百叁
拾玖兩柒錢伍分捌釐零又冲關海東等玖塘
官廳照壁等項用過工料銀柒百壹拾柒兩陸
錢捌分貳釐零通共用過工料銀捌千叁百柒
拾伍兩玖錢貳分捌釐較原估需工料銀捌千
肆百叁拾陸兩伍錢肆分伍釐自行節省刪減
銀陸拾兩陸錢壹分柒釐按冊核算相符合將
送到冊結圖說并府道加結詳請查核題銷前

來臣覆查無異除冊結圖說分送部科外相應
會同雲貴總督臣覺羅琅玕合疏具題等因前
來查雲南石屏州動用金沙樂馬貳廠歸公閒
款銀兩修理地震坍塌壇廟學署官廳等工共
房貳百叁拾貳間石脚坯身圍牆湊長壹百捌
拾柒丈先據陞任雲南巡撫初彭齡將共估需
工料銀捌千肆百叁拾陸兩伍錢肆分伍釐造
冊題報經臣部會同戶部題明准其修理并將
冊造未協之處行令於題銷冊內照依簽駁各
款逐一詳細查造以便核辦在案今據陞任雲

南巡撫初彭齡疏稱轉飭修理完竣節省銀陸
拾兩陸錢壹分柒釐將實用過工料銀捌千叁
百柒拾伍兩玖錢貳分捌釐造冊題銷前來臣
部查冊開添換金脊簷枋仍未開明件數并每
件各長丈尺鋪釘望板亦未開明面寬坡深丈
尺安裝門扇又未將應裝處所門口分位高寬
尺寸分晰開載均難查核至所用木料磚瓦有
全行添新者有添新至剝壞成零者殊屬不合
相應將指駁各款於副冊內註明鈐仰發還雲
南巡撫轉飭逐一查明詳細分晰據實揀選改

抵另造妥冊題銷到日再行核辦嘉慶捌年伍月拾壹日題本月拾叁日奉

旨依議欽此相應移咨該撫遵照可也外冊壹封等因咨撫行司奉此當經前署司敦柱移行轉飭遵照去後茲准迤南道轉據署臨安府報據石屏州孫儀將該州修理地震倒塌各項工程遵照奉駁各款逐一分晰登覆另造清冊由府道查明移請核轉到司准此該本署司蔣繼勳查得石屏州修理地震倒塌壇廟學署汛署塘房等項估需工料銀捌千肆百叁拾陸兩伍錢肆

分伍釐先經取具冊結詳請具

題動項興修奉准部覆准其照估辦理行令俟工

竣將用過工料銀兩照例切實確核造具冊結

題銷并於估冊內黏簽指駁有未經開明分晰

之處繪圖貼說於報銷冊內逐一詳細查造以

便核辦等因前司陳孝昇移准迤南道轉據臨

安府報據石屏州知州孫儀遵照奉部指駁各

款逐一查明分晰登造據實確核較原估刪減

銀陸拾兩陸錢壹分柒釐實請銷工料銀捌千

叁百柒拾伍兩玖錢貳分捌釐造具冊圖出具

保固印結由府道勘明無浮加具印結移請核
轉到司卽經前司陳孝昇詳請

題銷嗣奉准部覆查冊開添換金脊簷枋仍未開
明件數并每件各長丈尺鋪釘望板亦未開明
面寬坡深丈尺安裝門扇又未將應裝處所門
口分位高寬尺寸分晰開載均難查核至所用
木料磚瓦有全行添新者有添新至刪玖成零
者殊屬不合將指駁各款於副冊內註明發還
轉飭逐一查明詳細分晰據實揀選改抵另造
妥冊題銷到日再行核辦等因前署司敦柱卽